Дергачева А.А.

Белорусский национальный технический университет, Минск

МЕТАФОРИЗАЦИЯ ЗНАЧЕНИЙ ГРАММАТИЧЕСКОГО ЯВЛЕНИЯ В ПОЛИКОДОВОМ ТЕКСТЕ

Поликодовые тексты представляют собой гетерогенные семиотические структуры, которые основаны на взаимодействии вербальных и невербальных компонентов различной природы и характеризуются связностью, цельностью, завершенностью [2, с. 17].

Учитывая значимую роль образных компонентов в овладении иностранным языком и иноязычной грамматикой, рассмотрим подробнее потенциал визуальной метафоры, как составляющей невербального компонента поликодового текста и опоры для понимания учащимися значения и функции изучаемого грамматического явления. Л. С. Большакова под визуальной метафорой понимает произвольные зрительные образы в сознании, в основе которых лежит человеческий опыт и знания об окружающем мире, а в основе процесса визуальной метафоризации лежит механизм монтажа [1, с. 119–120]. В нашем исследовании под визуальной метафорой мы понимаем перцептивные когнитивно-имплицитные образы концептуального значения грамматического явления, основу которых составляют языковая картина мира и предшествующие знания. Метафоризация значений грамматического явления предполагает когнитивную обработку и интерпретацию образных стимулов и включает сопоставление перцептивных образов на уровне глубинных когнитивных структур человеческого разума, что ведет к возникновению определенного грамматического концепта. Основой порождения новых смыслов

становятся индивидуальные ассоциации обучающихся, обусловленные их грамматическими навыками и стилем мышления.

Обучающий потенциал визуальной метафоры связан с тем, что она способствует более эффективной интерпретации обучающимися концептуального значения грамматических явлений за счет имплицитной организации вербальных и иконических компонентов поликодового текста в последовательной и прозрачной связи. Использование визуальной метафоры в обучении иноязычной грамматике предоставляет обучающимся усвоить концептуальное значение грамматических явлений, закрепить данное значение в долговременной памяти и повысить когнитивную активность в целом.

Высокий дидактический потенциал метафоры связан и с ее наглядностью, так как в метафоре заключена выразительная сила (эмоциональное воздействие на реципиента и создание им индивидуального образа грамматического концепта), а также многоплановость (взаимодействие различных обозначаемых предметов), что заставляет обучающихся задействовать для декодирования информации два полушария головного мозга (синтез рационального и образного мышления), делая абстрактные грамматические концепты наглядными. В свою очередь такая «фиксация» полученной информации гарантирует быстрое и надежное запоминание новых знаний о грамматике изучаемого языка, презентация которых происходит имплицитным путем.

Сочетание предметов и конкретных образов с абстрактными грамматическими правилами посредством визуальной метафоры целесообразно применять для формирования продуктивного и рецептивного грамматического навыка на этапе ознакомления учащихся с новым грамматическим материалом. Имплицитный путь введения

грамматического явления способствует активизации когнитивных процессов, развивает мышление и обеспечивает формирование грамматических концептов у обучающихся в процессе метафоризации. Согласно имплицитному пути знакомство обучающихся с новым материалом должно начинаться с наблюдения за грамматическим явлением в специально сконструированном поликодовом тексте. Вычленение нового грамматического явления из поликодового текста происходит автоматически с помощью интерактивных элементов, которые демонстрируют обучающимся значение в виде визуальной метафоры. Предъявление визуальной метафоры в поликодовом тексте следует осуществлять с учетом того, что графические и вербальные компоненты должны находиться в последовательной связи друг с другом, в противном случае процесс метафоризации не осуществится, а когнитивные ресурсы будут утрачены.

Таким образом, визуальная метафора способствует более эффективной интерпретации обучающимися концептуального значения грамматических явлений за счет особой методической организации вербальных и иконических компонентов поликодового текста.

Литература

1. Большакова, Л. С. Когнитивный механизм создания визуальной метафоры (на материале англоязычных музыкальных видеоклипов) / Л. С. Большакова // Современные проблемы науки и образования. — 2008. — № 2. — С. 119—123.

2. Сенцова, В. А. Поликодовые тексты как средство обучения итальянских учащихся русской грамматике (I сертификационный уровень) : дисс. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / В. А. Сенцова. — СПб., 2017. — 184 л.